ጽርሕ

subst. , plerumque m. , Pl. **አጽራሕ ፡** et **አጽርሐት ፡** et **አጽርሕ ፡**, [צֹרַח *structura excelsior* , *arx* , *palatium* , צְרִיחַ *turris* , *arx* ; de etymo vid. Ges. thes. p. 1186] **1)** pars aedium superior, **a)** *conclave superius* , *coenaculum* , ὑπερῷον et ὑπερῷα 3 Reg. 17,19; 3 Reg. 17,23; 4 Reg. 1,2; 4 Reg. 4,10; Jud. 3,20; Jud. 3,21; Jud. 3,22; Jud. 3,23; Jud. 3,24; Jud. 3,25; Jer. 22,14 vers. alt.; Tob. 3,17; Dan. 6,10; Act. 1,13; Act. 9,37; Act. 9,39; Act. 20,8; **ጽርሕ ፡ ዘመልዕልተ ፡ ዴዴ ፡** 2 Reg. 18,33; ὑπερῷα templi 1 Par. 28,11; **አጽራሕ ፡** Hez. 41,7; **አጽርሐ ፡** (v. **አጽራሐ ፡**) **ዴዴያት ፡** τὸν οἶκον τῶν πυλῶν 4 Reg. 23,8; **ምሥዋዓት ፡ ዘውስተ ፡ አንሕስት ፡ ዘአጽርሐ ፡ አካዝ ፡** 4 Reg. 23,12; **ጽርሕ ፡** τὰ ὑπερῷα Dei in coelis Ps. 103,4; ἀνάγαιον Marc. 14,15; **ጽርሐ ፡ ጽዮን ፡** in quo Apostolos in Pentecoste congregatos fuisse (vid. Act. 1,13) tradunt,Ludolf 1691 p. 239 n. 8. **b)** deinde: *cubiculum* , *penetrale* , *thalamus* , κοιτών Jud. 15,1; 2 Reg. 4,7; Ex. 7,28; 1 Esr. 3,3; Judith 13,4; Judith 14,15; Joel 2,16; **ጽርሑ ፡ ኀበ ፡ ይሰክብ ፡** Kuf. 31; ταμιεῖον Cant. 1,4; Tob. 7,15; 2 Reg. 13,10 (schol. margin.: **ሕልፍኝ ፡**); **አጽራሕ ፡** Luc. 12,3; νυμφών Tob. 6,16; παστός Ps. 18,5; thalamus 4 Esr. 10,1; **አጽርሐት ፡** Sx. Mag. 26; κατάλυμα Marc. 14,14. **c)** **ደቀ ፡ ጽርሕ ፡** *cubicularius* Jes. 39,7; Dan. apocr. 13,2; Act. 12,20 rom. **2)** *aedes* altiores conspicua,**a)** *templum* , ναός Apoc. 21,22; Hez. 41,1 seq.; Mal. 3,1; Sir. 45,9; Sir. 50,1; 1 Esr. 6,17; **ጽርሐ ፡ መቅደስ ፡** Ps. 5,8; Ps. 10,4; Ps. 78,1; Ps. 137,2; Hab. 2,20; **ጽርሐ ፡ መቅደሱ ፡ ለልዑል ፡** Tob. 1,4; **ጽርሐ ፡ ቅድሳተ ፡ ስብሓቲሁ ፡** Dan. apocr. 3,30; **አነ ፡ ነዳቂ ፡ ወአሐንጽ ፡ ምኩራባተ ፡ ወአጽርሐተ ፡** Sx. Genb. 26. **b)** *palatium* : **በጽርሐ ፡ መንግሥቱ ፡** Dan. 4,26; **ጽርሐ ፡ አርያም ፡** sc. Dei palatium coeleste, M.M. f. 3; huc referendum videtur **አጽሕርት ፡** pro **አጽርሐት ፡** vid. supra col. 1264.

TraCES en

ṣərḥ *chamber* **ወይትገበር ፡ ሰቀላ ፡ አው ፡ ጽርሕ ፡ በአፍአ ፡ ቅጽራ ፡ ለይእቲ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ።** ‘ *Let there be a shed or a hall constructed outside the fence of the concerned church* ’ Getatchew Haile 2013, 86 (ed.) , Getatchew Haile 2013, 59 (tr.); **ማዕዖ ፡ ዐቢያን ፡ ዘአናቅጽ ፡ መንገለ ፡ ዓረብ ፡ በአፍአ ፡ ፬ወበውሥጥ ፡ ፬ ። ወጽርሕ ፡ ፩ ። ሰሜናዊ ፡ ፩ ። ወደቡባዊ ፡ ፩ ።** ‘*On trouve de grandes fermetures en boix, aux portes, 4 à l’extérieur, vers l’ouest, et 4 à l’intérieur: il y en a une au ṣerḥ, une au nord, une au sud,*’ Conti Rossini 1909, 7 l. 4–5 (ed.), Conti Rossini 1910, 7 l. 9–12 (tr.)

Leslau

ጽርሕ *ṣərḥ*, Pl. **አጽራሕ** *ʾaṣrāḥ chamber*, *upper chamber*, *private room*, *inner chamber*, *bridal chamber*, *bedchamber*, *compartment*, *fortress*, *palace*, *temple* Leslau 1987, 563b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 11.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example and leslau* on 27.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added new witness* on 8.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added transl.* on 8.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 8.4.2019
- Leonard Bahr *root* on 15.5.2018
- Andreas Ellwardt *Referenzen, Verschachtelung,* on 8.12.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016